

Our Lady of Guadalupe

AT II VESPERS

Pater Noster. Ave Maria.

∿ Deus, in adiutorium meum intende.
℟. Dómine ad adjuvándum me festína.
Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto.
Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et
in sǎcula sǎculórum. Amen. Allelúja.

Ant. Quæ est ista * quæ processit sicut sol,
et formósa tamquam Jerúsalem?

Psalmus 109

DIXIT Dóminus Dómino meo: * Sede a
dextris meis:

Donec ponam inimicos tuos, * scabéllum
pedum tuórum.

Virgam virtútis tuæ emittet Dóminus ex Sion:
* domináre in médio inimicórum tuórum.

Tecum princípium in die virtútis tuæ in
splendóribus sanctorum: * ex útero ante
lucíferum genui te.

Jurávit Dóminus, et non pœnitébit eum: *
Tu es sacerdos in ætérnum secúndum
órdinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, * confrégit in die
iráe suæ reges.

Judicábit in natióibus, implébit ruínas: *
conquassábit cápita in terra multórum.

De torrénite in via bibet: * proptérea
exaltábit caput.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Our Father. Hail Mary.

∿ O God, make speed to save me. ℟. O Lord,
make haste to help me. Glory be to the Father,
and to the Son, and to the Holy Ghost. As it
was in the beginning, is now, and ever shall be,
world without end. Amen. Alleluia.

Ant. Who is she * that looketh forth as the
morning, clear as the sun, fair as the moon, comely
as Jerusalem?

Psalm 110

THE Lord said unto my Lord, * Sit thou on
my right hand, until I make thine enemies
thy footstool.

The Lord shall send the rod of thy power out
of Sion: * be thou ruler, even in the midst among
thine enemies.

In the day of thy power shall the people offer
thee freewill offerings with an holy worship: * the
dew of thy birth is of the womb of the morning.

The Lord sware, and will not repent, * Thou art
a Priest for ever after the order of Melchisedech.

The Lord upon thy right hand * shall wound
even kings in the day of his wrath.

He shall judge among the heathen; * he shall
fill the places with the dead bodies, and smite in
sunder the heads over divers countries.

He shall drink of the brook in the way; *
therefore shall he lift up his head.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. Quæ est ista quæ procéssit sicut sol, et formósa tamquam Jerúsalem?

Ant. Vidérunt eam * filiaë Sion vernántem in flóribus rosárum, et beatíssimam prædicavérunt.

Psalmus 112

LAUDATE, púeri, Dóminum: * laudáte nomen Dómini.

Sit nomen Dómini benedíctum, * ex hoc nunc, et usque in sáculum.

A solis ortu usque ad occásum, * laudábile nomen Dómini.

Excélsus super omnes gentes Dóminus, * et super cælos glória ejus.

Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis hábitat, * et humília réspicit in cælo et in terra?

Súscitans a terra ínopem, * et de stércore érigens páuperem:

Ut cóllocet eum cum princípibus, * cum princípibus pópuli sui.

Qui habitáre facit stérilem in domo, * matrem filiórum lætántem.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Vidérunt eam filiaë Sion vernántem in flóribus rosárum, et beatíssimam prædicavérunt.

Ant. Flores * apparuérunt in terra nostra: te laudámus, Sancta Dei Génatrix.

Ant. Who is she that looketh forth as the morning, clear as the sun, fair as the moon, comely as Jerusalem?

Ant. The daughters of Sion * saw her flowering with blossoms of roses, and called her most blessed.

Psalm 113

PRAISE the Lord, ye servants; * O praise the Name of the Lord.

Blessed be the Name of the Lord * from this time forth for evermore.

The Lord's Name is praised * from the rising up of the sun unto the going down of the same.

The Lord is high above all heathen * and his glory above the heavens.

Who is like unto the Lord our God, that hath his dwelling so high, * and yet humbleth himself to behold the things that are in heaven and earth?

He taketh up the simple out of the dust, * and lifteth the poor out of the mire;

That he may set him with the princes, * even with the princes of his people.

He maketh the barren woman to keep house, * and to be a joyful mother of children.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. The daughters of Sion saw her flowering with blossoms of roses, and called her most blessed.

Ant. Flowers * have appeared in our land: we praise thee, Holy Mother of God.

Psalmus 121

LÆTATUS sum in his, quæ dicta sunt
Lmih: * In domum Dómini íbimus.

Stantes erant pedes nostri, * in átriis tuis,
Jerúsalem.

Jerúsalem, quæ ædificátur ut cívitas: * cujus
participátio ejus in idípsum.

Illuc enim ascendérunt tribus, tribus
Dómini: * testimónium Israël ad
confiténdum nómini Dómini.

Quia illic sedérunt sedes in iudício, * sedes
super domum David.

Rogáte quæ ad pacem sunt Jerúsalem: * et
abundántia diligéntibus te:

Fiat pax in virtúte tua: * et abundántia in
túrribus tuis.

Propter fratres meos, et próximos meos, *
loquébar pacem de te:

Propter domum Dómini, Dei nostri, *
quæsívi bona tibi.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper,
* et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Flores apparuérunt in terra nostra: te
laudámus, Sancta Dei Génatrix.

Ant. Cantáte ei * cánticum novum:
annuntiáte inter gentes glóriam ejus.

Psalmus 126

NISI Dóminus ædificáverit domum, * in
vanum laboravérunt qui ædificant eam.

Nisi Dóminus custodíerit civitátem, *
frustra vígilat qui custódit eam.

Psalm 122

IWAS glad when they said unto me, * We
will go into the house of the Lord.

Our feet shall stand in thy gates, * O
Jerusalem.

Jerusalem is built as a city * that is at unity in
itself.

For thither the tribes go up, † even the tribes
of the Lord, * to testify unto Israel, to give
thanks unto the Name of the Lord.

For there is the seat of judgement, * even the
seat of the house of David.

O pray for the peace of Jerusalem; * they shall
prosper that love thee.

Peace be within thy walls, * and plenteousness
within thy palaces.

For my brethren and companions' sakes, * I
will wish thee prosperity.

Yea, because of the house of the Lord our
God, * I will seek to do thee good.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. Flowers have appeared in our land: we
praise thee, Holy Mother of God.

Ant. Sing ye to him * a new canticle: declare
his glory among the Gentiles.

Psalm 127

EXCEPT the Lord build the house, * their
labour is but lost that build it.

Except the Lord keep the city, * the watchman
waketh but in vain.

Vanum est vobis ante lucem súrgere: * súrgite postquam sedéritis, qui manducátis panem dolóris.

Cum déderit diléctis suis somnum: * ecce heréditas Dómini filii: merces, fructus ventris.

Sicut sagíttæ in manu poténtis: * ita filii excussórum.

Beátus vir qui implévit desidérium suum ex ipsis: * non confundétur cum loquétur inimícis suis in porta.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Cantáte ei cánticum novum: annuntiáte inter gentes glóriam ejus.

Ant. Tu glória Jerúsalem, * tu lætítia Israel, tu honorificéntia pópuli nostri.

Psalmus 147

LAUDA, Jerúsalem, Dóminum: * lauda Deum tuum, Sion.

Quóniam confortávit seras portárum tuárum: * benedíxit filiis tuis in te.

Qui pósuit fines tuos pacem: * et ádipe fruménti sátiat te.

Qui emíttit elóquium suum terræ: * velóciter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam: * nébulam sicut cínerem spargit.

Mittit crystállum suam sicut buccéllas: * ante fáciem frígoris ejus quis sustinébit?

Emíttet verbum suum, et liquefáciat ea: * flabit spíritus ejus, et fluent aquæ.

Qui annúntiat verbum suum Jacob: * justítias, et judícia sua Israël.

It is but lost labour that ye haste to rise up early, † and so late take rest, and eat the bread of carefulness; * for so he giveth his beloved sleep.

Lo, children and the fruit of the womb, * are an heritage and gift that cometh of the Lord.

Like as the arrows in the hand of the giant, * even so are the young children.

Happy is the man that hath his quiver full of them; * they shall not be ashamed when they speak with their enemies in the gate.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Sing ye to him a new canticle: Declare his glory among the Gentiles.

Ant. Thou art the glory of Jerusalem, * thou art the joy of Israel, thou art the honour of thy people.

Psalm 147, ii

PRAISE the Lord, O Jerusalem; * praise thy God, O Sion.

For he hath made fast the bars of thy gates, * and hath blessed thy children within thee.

He maketh peace in thy borders, * and filleth thee with the flour of wheat.

He sendeth forth his commandment upon earth, * and his word runneth very swiftly.

He giveth snow like wool, * and scattereth the hoar-frost like ashes.

He casteth forth his ice like morsels: * who is able to abide his frost?

He sendeth out his word, and melteth them: * he bloweth with his wind, and the waters flow.

He sheweth his word unto Jacob, * his statutes and ordinances unto Israel.

Non fecit táliter omni natióni: * et iudícia sua non manifestávit eis.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, * et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israel, tu honorificéntia pópuli nostri.

Chapter—Proverbs 8, 34

BEATUS homo qui audit me, et qui vígilat ad fores meas quotidie, † et obsérvat ad postes óstii mei. * Qui me invénerit, invéniet vitam, et háuriet salútem a Dómino. ℞ Deo Grátias.

Office Hymn—Ave Maris Stella

AVE, Maris Stella,
Dei Mater alma,
Atque semper virgo,
Felix cœli porta.

Sumens illud Ave
Gabriélis ore,
Funda nos in pace,
Mutans Evæ nomen.

Solve vincla reis
Profer lumen cæcis,
Mala nostra pelle,
Bona cuncta posce.

Monstra te esse Matrem,
Sumat per te preces
Qui pro nobis natus,
Tulit esse tuus.

Virgo singuláris,
Inter omnes mitis,

He hath not dealt so with any nation; * neither have the heathen knowledge of his laws.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever shall be, * world without end. Amen.

Ant. Thou art the glory of Jerusalem, thou art the joy of Israel, thou art the honour of thy people.

BLESSED is the man that heareth me, and that watcheth daily at my gates, † and waiteth at the posts of my doors. * He that shall find me, shall find life, and shall have salvation from the Lord. ℞ Thanks be to God.

The first verse of the Hymn is sung kneeling.

HAIL, O star that pointest
Towards the port of Heaven,
Thou to whom as maiden
God for Son was given.

When the salutation
Gabriel had spoken,
Peace was shed upon us,
Eva's bonds were broken.

Bound by Satan's fetters,
Health and vision needing,
God will aid and light us
At thy gentle pleading.

Jesu's tender mother,
Make thy supplication
Unto Him Who chose thee
At His incarnation;

That, O matchless maiden,
Passing meek and lowly,

Nos culpis solutos
Mites fac et castos.

Vitam praesta puram
Iter para tutum;
Ut videntes Jesum
Semper collaetemur.

Sit laus Deo Patri,
Summo Christo decus,
Spiritui Sancto,
Tribus honor unus. Amen.

¶ Non fecit taliter omni nationi. ¶ Et
judicia sua non manifestavit eis.

Antiphon & Magnificat

Ant. Elégi * et sanctificavi locum istum, ut
sit ibi nomen meum, et permaneant oculi
mei, et cor meum ibi cunctis diebus.

MAGNIFICAT * anima mea Dominum.
Et exsultavit spiritus meus: * in
Deo, salutari meo.

Quia respexit humilitatem ancillae suae: *
ecce enim ex hoc beatam me dicent omnes
generationes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: * et
sanctum nomen ejus.

Et misericordia ejus, a progenie in
progenies: * timentibus eum.

Fecit potentiam in brachio suo: * dispersit
superbos mente cordis sui.

Deposuit potentes de sede: * et exaltavit
humiles.

Esurientes implevit bonis: * et divites
dimisit inanes.

Suscipit Israel puerum suum: * recordatus
misericordiae suae.

Thy dear Son may make us
Blameless, chaste and holy.

So, as now we journey
Aid our weak endeavor,
Till we gaze on Jesus,
And rejoice forever.

Father, Son and Spirit,
Three in One confessing,
Give we equal glory,
Equal praise and blessing. Amen.

¶ He hath not dealt so with any nation.
¶ Neither have the heathen knowledge of his laws.

Ant. I have chosen and made holy this place *
That my name may be there, and mine eyes,
and my heart may remain there for all the days.

MY soul doth magnify the Lord, * and my
spirit hath rejoiced in God my Saviour.

For he hath regarded * the lowliness of his
handmaiden.

For behold, from henceforth * all generations
shall call me blessed.

For he that is mighty hath magnified me; *
and holy is his Name.

And his mercy is on them that fear him *
throughout all generations.

He hath showed strength with his arm; * he
hath scattered the proud in the imagination of
their hearts.

He hath put down the mighty from their seat,
* and hath exalted the humble and meek;

He hath filled the hungry with good things; *
and the rich he hath sent empty away.

Sicut locútus est ad patres nostros: *
Abraham, et sémini ejus in sácula.

Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper,
* et in sácula sæculórum. Amen.

Ant. Elégi et sanctificávi locum istum, ut sit
ibi nomen meum, et permáneant óculi mei,
et cor meum ibi cunctis diébus

℣ Dóminus vobíscum. ℞ Et cum spírítu tuo.
Orémus.

DEUS, qui sub beatíssimæ Vírginis
Maríæ singulári patrocínio constitútos
perpétuis beneficiis nos cumulári voluísti:
præsta supplicibus tuis; ut, cujus hódie
commemoratíone lætámur in terris, ejus
conspéctu perfruámur in cælis. Per
Dóminum. ℞ Amen.

Commemoration of S. Lucy, V.M.

Ant. In tua paciéntia possedísti ánimam
tuam, Lúcia, sponsa Christi: odísti quæ in
mundo sunt, et coruscas cum Angelis:
sánguine proprio inimicum vicisti.

℣ Spécie tua et pulchritúdine tua.
℞ Inténde, prospere procéde, et regna.

Orémus.

EXAUDI nos, Deus, salutáris noster: ut
sicut de beátæ Lúciæ Vírginis et
Mártýris tuæ festivitáte gaudémus; ita piæ
devotiónis erudiámur afféctu.

He remembering his mercy hath holpen his
servant Israel; * as he promised to our
forefathers, Abraham and his seed, for ever.

Glory be to the Father, and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now and ever
shall be, * world without end. Amen.

Ant. I have chosen and made holy this place
That my name may be there, and mine eyes,
and my heart may remain there for all the days.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.
Let us pray.

OGOD, who hast placed us under the
special patronage of the most Blessed
Virgin Mary, and hast been pleased to shower
perpetual blessings upon us: grant to Thy
suppliants; that, as we are brought joy on earth
by the commemoration today, we may enjoy her
sight in heaven. Through. ℞ Amen.

Ant. In thy patience * thou O Lucy, didst possess
thy soul; thou hast hated the things of this world,
O Bride of Christ, and so hast glory among the
Angels; thou didst vanquish the adversary with
thine own blood.

℣ In thy comeliness, yea, in thy beauty. ℞ Go
forth, ride prosperously, and reign.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O God of our
salvation: that, like as we do rejoice in the
festival of blessed Lucy thy Virgin and Martyr; so
we may learn to follow her example in all
godliness and charity.

Commemoration of the Sunday

Ant. Beáta es, María, * quæ credidisti Dómino: perficiéntur in te, quæ dicta sunt tibi a Dómino, allelúia.

‡ Roráte, caeli, désuper, et nubes pluant justum. † Aperiátur terra, et gérmínet Salvatórem.

Orémus.

AUREM tuam, quæsumus, Dómine, præcibus nostris accómmoda: et mentis nostræ ténebras, grátia tuæ visitatiónis illústra: Qui vivis. † Amen.

‡ Dóminus vobíscum. † Et cum spírítu tuo.

‡ Benedicámus Dómino. † Deo grátias.

‡ ✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiéscant in pace. † Amen.

Pater noster.

‡ ✠ Dóminus det nobis suam pacem. † Et vitam ætérnam. Amen.

Marian Antiphon

Ant. Alma * Redemptóris Mater, quæ péria cæli porta manes, et stella maris, succúrre cadénti, súrgere qui curat pópulo: tu quæ genuisti, natúra miránte, tuum sanctum Genitórem: Virgo prius ac postérius, Gabriélis ab ore sumens illud Ave, peccatórum miserére.

‡ Angelus Dómini nuntiávit Maríæ. † Et concépit de Spírítu Sancto.

Ant. Blessed art thou, O Mary, * who hast believed the Lord: those things shall be wrought in thee, which were told unto thee by the Lord, alleluia.

‡ Drop down, ye heavens, from above, and let the skies pour down righteousness. † Let the earth open, and bring forth a Saviour.

Let us pray.

LORD, we beseech thee, give ear to our prayers: and by thy gracious visitation lighten the darkness of our heart: Who livest and reignest with God the Father. † Amen.

‡ The Lord be with you. † And with thy spirit.

‡ Let us bless the Lord. † Thanks be to God.

‡ ✠ May the souls of the faithful, through the mercy of God, rest in peace. † Amen.

Our Father.

‡ ✠ The Lord give us his peace. † And life everlasting. Amen.

Ant. Mother of Christ, * hear thou thy people's cry, Star of the deep, and Portal of the sky, Mother of him who thee from nothing made. Sinking we strive, and call to thee for aid. O, by that joy, which Gabriel brought to thee, thou Virgin first and last, let us thy mercy see.

‡ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. † And she conceived by the Holy Ghost.

Orémus.

GRATIAM tuam, quæsumus Dómine, méntibus nostris infunde: ut, qui, Angelo nuntiánte, Christi Fílii tui incarnatiónem cognóvimus; per passióem ejus et crucem, ad resurrectiÓnis glóriam perducámur. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. ℞ Amen.

℣ Divinum auxiliúmaneat semper nobíscum. ℞ Amen.

The Novena Prayers

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that as we have known the Incarnation of Christ thy Son by the message of an Angel: so through his passion and cross we may be brought unto the glory of his resurrection. Through the same Christ our Lord. ℞ Amen.

℣ May the divine assistance remain with us always. ℞ Amen.

Hymn—Conditor alme siderum

CONDITOR alme síderum,
Ætérna lux credéntium,
Christe, Redémptor ómnium,
Exáudi preces súpplicum.

Qui cóndolens intéritu
Mortis períre sáculum,
Salvásti mundum lánguidum,
Donans reis remédium,

Vergénte mundi véspere,
Uti sponsus de thálamo,
Egréssus honestíssima
Víriginis matris cláusula.

Cujus forti poténtiæ
Genu curvántur ómnia;
Cœléstia, terréstria
Nutu faténtur súbdita.

Te deprecámur ágie,
Ventúre judex sáculi,
Consérva nos in témpore
Hostis a telo pérfidí.

Laus, honor, virtus, glória
Deo Patri, et Fílio,
Sancto simul Paráclito,
In sæculórum sæcula. Amen.

CREATOR of the stars of night,
Thy people's everlasting light,
O Christ, Redeemer of us all,
Hear thou thy servants when they call.

Thou, grieving that the ancient curse
Should doom to death an universe,
Hast found the medicine, full of grace,
To save and heal a ruined race

Thou camest, the Bridegroom of the Bride,
As drew the world to evening tide,
Proceeding from a virgin shrine,
The spotless Victim all divine.

At whose dread Name, majestic now,
All knees must bend, all hearts must bow;
And things celestial thee shall own
And things terrestrial, Lord alone.

O thou whose coming is with dread,
To judge and doom the quick and dead,
Preserve us, while we dwell below,
From every insult of the foe.

To God the Father, God the Son,
And God the Spirit, Three in One,
Laud, honor, might, and glory be
From age to age eternally. Amen

At Benediction of the Most Blessed Sacrament

O SALUTARIS Hóstia,
Quæ cæli pandis óstium

Bella premunt hostília,
Da róbur, fer auxiliúm.

Uni trinóque Dómino,
Sit sempitérna glória
Qui vitam sine término
Nobis donet in pátria. Amen.

O SAVING Victim! opening wide
The gate of heaven to man below,

Our foes press on from every side,
Thine aid supply, thy strength bestow.

All praise and thanks to thee ascend
For evermore, blest One in Three;
O grant us life that shall not end,
In our true native land with thee. Amen.

Devotions follow, which conclude: V. Most Sacred Heart of Jesus, R. Have mercy upon us. iij.

TANTUM ergo Sacraméntum
Venerémur cernui:

Et antíquum documéntum
Novo cedat ritui
Præstet fides suppleméntum
Sénsuum deféctui.

Genitóri Genitóque
Laus et jubilátio:
Salus, honor, virtus quoque
Sit et benedíctio:
Procedénti ab utróque
Compar sit laudátio. Amen.

V. Panem de cælo præstitísti eis. R. Omne
delectaméntum in se habéntem.

Orémus.

DEUS, qui nobis sub Sacraménto
mirábili, passiónis tuæ memóriam
reliquísti: tríbuæ quæsumus, ita nos
Córporis et Sánguinis tui sacra mystéria
venerári; ut redemptiónis tuæ fructum in
nobis júgiter sentiámus: Qui vivis et regnas
in sæcula sæculórum. R. Amen.

THEREFORE we, before him bending,
This great Sacrament revere;

Types and shadows have their ending,
For the newer rite is here;
Faith, our outward sense befriending,
Makes our inward vision clear.

Glory let us give and blessing
To the Father and the Son,
Honour, thanks and praise addressing
While eternal ages run;
Ever too his love confessing
Who from both with Both is One. Amen.

V. Thou gavest them Bread from heaven.
R. Containing within itself all sweetness.

Let us pray.

O GOD, who in a wonderful Sacrament hast
left unto us a memorial of thy passion:
grant us, we beseech thee, so to venerate the
sacred mysteries of thy Body and Blood; that we
may ever perceive within ourselves the fruit of thy
redemption: Who livest and reignest, world
without end. R. Amen.

The Divine Praises

Blessed be God.

Blessed be his holy Name.

Blessed be Jesus Christ, true God, and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be his most Sacred Heart.

Blessed be his most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Comforter.

Blessed be the great Mother of God, Mary most holy.

Blessed be her Holy and Immaculate Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and Mother.

Blessed be Saint Joseph, her most chaste spouse.

Blessed be God in his Angels and in his Saints.

May the Heart of Jesus, in the Most Blessed Sacrament, be praised, adored, and loved with grateful affection, at every moment, in all the tabernacles of the world, even to the end of time. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Psalmus 116. Laudáte Dóminum, omnes Gentes: * laudáte eum, omnes pópuli:

Quóniam confirmáta est super nos misericórdia ejus: * et véritas Dómini manet in ætérnum.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Glória Patri, et Fílio, * et Spiritúi Sancto.

Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, * et in sǎcula sǎculórum. Amen.

Ant. Adorémus in ætérnum * Sanctíssimum Sacraméntum.

Ant. Let us forever adore * the Most Holy Sacrament.

Psalm 117. O praise the Lord, all ye heathen * praise him, all ye nations:

For his merciful kindness is ever more and more towards us * and the truth of the Lord endureth for ever.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost;

As it was in the beginning, is now, and ever shall be * world without end. Amen.

Ant. Let us forever adore the Most Holy Sacrament.

Christmas at Saint Clement's

Friday, 24 December

Vigil of the Nativity

- 11.00 Little Hours
- 12.10 Mass of the Vigil of the Nativity
- 1.00 First Vespers of the Nativity
- 5.00 Confessions
- 9.00 Matins
- 11.00 Solemn First Mass In the Night & Procession

Saturday, 25 December

The Nativity of the Lord

Lauds immediately following the First Mass

- 8.00 Low Mass of the Dawn
- 9.30 Little Hours
- 11.00 Solemn Mass of the Day
- 1.00 Second Vespers

Anniversaries

- 12 December Stewart Stone, Priest (1895)
14 December Theodore M. Riley, Priest & Rector, RIP (1914)
15 December Mother Barbara Henry, Ordination
Elizabeth A. Martin, Benefactress, RIP (1945)
16 December Jane Glinkowski, Birth
Katie McIvor, Birth
18 December Ellis Hornor Yarnall, Benefactor, RIP (1907)

Kalendar

- 13 December OUR LADY OF GUADALUPE (tr); *S. Lucy, V.M.; Feria*
14 December Of the Octave; *Feria*
15 December Octave Day of the Immaculate Conception; *Ember Day*
16 December S. Eusebius, B.M.; *Feria*
17 December Ember Day
18 December Expectation B.V.M.; *Ember Day*
19 December The Fourth Sunday in Advent



Saint Clement's Church

2013 Appletree Street

Philadelphia, Pennsylvania 19103

215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*